

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Историко-филологический факультет
Кафедра Русского языка и методики его преподавания

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Историко-филологический
факультет

Евгений Викторович
Дроботушенко

« ____ » _____ 20 ____
г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.01.06 Межкультурная языковая коммуникация
на 108 часа(ов), 3 зачетных(ые) единиц(ы)
для направления подготовки (специальности) 45.04.01 - Филология

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от
« ____ » _____ 20 ____ г. № ____

Профиль – Русский язык в различных сферах коммуникации (для набора 2023)
Форма обучения: Очная

1. Организационно-методический раздел

1.1 Цели и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

углубление знаний по проблемам филологии, рассматривающих в языке межкультурные явления; формирование научных представлений о современных методах научного исследования межкультурного и межъязыкового взаимодействия.

Задачи изучения дисциплины:

способствовать овладению основными понятиями данной дисциплины;

формировать представления о межкультурных явлениях, наблюдающихся в языке, о факторах, их обуславливающих;

формировать представления о тенденциях развития национальных языков, культур в условиях глобализации;

способствовать овладению рядом исследовательских приёмов синхронно-сопоставительного языкознания;

способствовать освоению методологии, методики и практики научного исследования межкультурных явлений в языке на основе современных концепций и подходов.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина «Межкультурная языковая коммуникация» входит в Блок 1. Обязательную часть, Б1.В.01.06 в часть, формируемую участниками образовательных отношений. «Межкультурная языковая коммуникация» является дисциплиной специальной магистерской подготовки. Она базируется на знаниях, сформированных при изучении теории языка (общего языкознания), истории лингвистических учений, стилистики русского языка, а также теории литературы и истории литературоведения. Данная дисциплина носит интегративный характер, так как связана с такими филологическими направлениями, изучающими проблемы пограничья в культуре, языке и литературе, как герменевтика, мультикультурализм, лингвокультурология, когнитивная лингвистика, этнопсихолингвистика, переводоведение.

1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы), 108 часов.

Виды занятий	Семестр 1	Всего часов
Общая трудоемкость		108
Аудиторные занятия, в т.ч.	28	28
Лекционные (ЛК)	14	14
Практические (семинарские)	14	14

(ПЗ, СЗ)		
Лабораторные (ЛР)	0	0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	80	80
Форма промежуточной аттестации в семестре	Зачет	0
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)		

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы		Планируемые результаты обучения по дисциплине
Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции, формируемые в рамках дисциплины	Дескрипторы: знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности
УК-5	УК-5.1 Имеет знания о разнообразии языков и культур, принципах толерантности и учёта национальных культурных традиций в процессе межкультурного взаимодействия.	<p>Знать: Знать: теоретические основы и терминосистему курса, понимать связь языка с национальной историей и культурой, факторы, обуславливающие межкультурные явления в языке; исследовательские приёмы синхронносопоставительного языкознания</p> <p>Уметь: оперировать терминологией изучаемой научной области; находить необходимую информацию по проблемам дисциплины «Межкультурная языковая коммуникация», в том числе используя достижения современной информационной культуры (библиотечные фонды, Интернет</p>

		<p>ресурс и т.д.).</p> <p>Владеть: приёмами применения полученных знаний по дисциплине «Межкультурная языковая коммуникации» в практической научной деятельности; приёмами научной интерпретации языковых фактов в аспекте эволюции языка; приёмами анализа разных культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p>
УК-5	<p>УК-5.2 Владеет умениями и навыками анализа и применения коммуникативных тактик и приёмов в ситуациях межкультурного и межъязыкового взаимодействия</p>	<p>Знать: теоретические основы межкультурной языковой коммуникации, тактики и приёмы межкультурного общения.</p> <p>Уметь: объяснить феномен культуры, её роль в человеческой жизнедеятельности; адекватно оценивать межкультурные диалоги в современном обществе; толерантно взаимодействовать с представителями различных культур.</p> <p>Владеть: навыками межкультурного взаимодействия с учётом разнообразия культур; навыками анализа и применения коммуникативных тактик и приёмов в ситуациях межкультурного взаимодействия</p>
ОПК-1	<p>ОПК-1.1 Имеет знания в области коммуникации,</p>	<p>Знать: на базовом уровне коммуникативные стратегии и тактики, риторические</p>

	<p>разработке стратегии и тактики в различных сферах её реализации.</p>	<p>и стилистические приемы, принятые в разных сферах коммуникации.</p> <p>Уметь: применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации.</p> <p>Владеть: способностью применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации.</p>
<p>ОПК-1</p>	<p>ОПК-1.2 Владеет умениями и навыками применения в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приёмов, принятых в разных сферах коммуникации</p>	<p>Знать: достаточно широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации.</p> <p>Уметь: применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации</p>

		<p>Владеть: приёмами применения коммуникативных, стратегических тактик, риторическими и стилистическими приёмами в разных сферах коммуникации в межкультурном общении.</p>
--	--	--

3. Содержание дисциплины

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

3.1 Структура дисциплины для очной формы обучения

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Темы раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			С Р С
					Л К	П З (С З)	Л Р	
1	1.1	Теоретические основы межкультурной языковой коммуникации	Взаимодействие культур, разных картин мира. Межъязыковая коммуникация. Учёные, разрабатывающие проблемы межкультурного и межъязыкового взаимодействия	24	2	2	0	20
2	2.1	Процессы глобализации, социализации в межкультурной языковой коммуникации. Национальная идентичность.	Тенденции развития национальных языков в условиях глобализации. Интернационализация и сохранение национальной идентичности.	28	4	4	0	20
3	3.1	Основы вербального и невербального коммуникативного поведения. Проблема	Особенности национальных менталитетов и коммуникативного поведения. Различные модели, уровни и формы межкультурной	28	4	4	0	20

		аккультурации в межкультурно й языковой коммуникаци и	коммуникаций. Проблемы аккультурации и её основные стратегии.					
4	4.1	Методы и приёмы исследования проблем межку льтурного языкового вза имодействия.	Современные методы и приёмы исследования проблем межкультурного и межъязыкового взаимодействия. Контрастивный анализ. Проблемы восприятия, понимания и интерпретации текста. Лакуны в языке. Проблемы билингвизма.	28	4	4	0	20
Итого				108	14	14	0	80

3.2. Содержание разделов дисциплины

3.2.1. Лекционные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Теоретически е основы межкультурно й языковой коммуникаци и.	История возникновения теории межкультурной коммуникации. Основные понятия дисциплины	1
	1.1	Теоретически е основы межкультурно й языковой коммуникаци и.	Взаимодействие культур, разных картин мира. Межъязыковая коммуникация. Учёные, разрабатывающие проблемы межкультурного и межъязыкового взаимодействия.	1
2	2.1	Процессы глобализации, социализации в межкультурно й языковой коммуникаци	Тенденции развития национальных языков в условиях глобализации.	2

		и.		
	2.1	Национальная идентичность.	Интернационализация и сохранение национальной идентичности.	2
3	3.1	Проблема социализации и аккультурации в межкультурной коммуникации.	Проблемы аккультурации и её основные стратегии.	2
	3.1	Коммуникативное поведение как основная проблема межкультурной коммуникации.	Понятие "коммуникативное поведение". Вербальное и невербальное коммуникативное поведение. особенности коммуникативного поведения у представителей разных лингвокультур.	2
4	4.1	Методы и приёмы исследования проблем межкультурного языкового взаимодействия.	Современные методы и приёмы исследования проблем межкультурного и межъязыкового взаимодействия. Контрастивный анализ. Проблемы восприятия, понимания и интерпретации текста. Лакуны в языке. Проблемы билингвизма.	2
	4.1	Методы и приёмы исследования проблем межкультурного языкового взаимодействия.	Контрастивный анализ. Проблемы восприятия, понимания и интерпретации текста. Лакуны в языке. Проблемы билингвизма.	2

3.2.2. Практические занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Теоретические основы межкультурно	История возникновения теории межкультурной коммуникации. Основные понятия дисциплины	1

		й языковой коммуникации.		
	1.1	Теоретические основы межкультурной языковой коммуникации.	Взаимодействие культур, разных картин мира. Межъязыковая коммуникация. Учёные, разрабатывающие проблемы межкультурного и межъязыкового взаимодействия.	1
2	2.1	Процессы глобализации, социализации в межкультурной языковой коммуникации.	Тенденции развития национальных языков в условиях глобализации.	2
	2.1	Национальная идентичность.	Интернационализация и сохранение национальной идентичности.	2
3	3.1	Проблема социализации и аккультурации в межкультурной коммуникации.	Особенности национальных менталитетов и коммуникативного поведения. Различные модели, уровни и формы межкультурной коммуникаций. Проблемы аккультурации и её основные стратегии.	2
	3.1	Коммуникативное поведение как основная проблема межкультурной коммуникации.	Понятие "коммуникативное поведение". Вербальное и невербальное коммуникативное поведение. особенности коммуникативного поведения у представителей разных лингвокультур.	2
4	4.1	Методы и приёмы исследования проблем межкультурного языкового взаимодействия.	Современные методы и приёмы исследования проблем межкультурного и межъязыкового взаимодействия.	2

	4.1	Методы и приёмы исследования проблем межкультурного языкового взаимодействия.	Контрастивный анализ. Проблемы восприятия, понимания и интерпретации текста. Лакуны в языке. Проблемы билингвизма.	2
--	-----	---	--	---

3.2.3. Лабораторные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

3.3. Содержание материалов, выносимых на самостоятельное изучение

Модуль	Номер раздела	Содержание материалов, выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной деятельности	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Концепция межкультурной адаптации на основе стереотипизации американского антрополога Эдварда Т. Холла. Модель коммуникации М. Бахтина. Разновидности языка, возникающие в ситуации межэтнических контактов. Пиджин, лингвафранка, креольские языки. Пиджины в России. Русско-китайский пиджин.	Составление и заполнение обобщающих таблиц по изученным темам; подготовка электронных презентаций; работа с электронными образовательными ресурсами.	20
2	2.1	Сущность глобализации, причины, процессы, последствия. Языковые контакты, факторы, их обуславливающие. Конвергенция и интерференция. Койне. Языковые союзы. Межнациональные	Реферативное изложение (написание реферата-резюме); подготовка электронных презентаций; подбор иллюстративного материала (из языка) к вопросам тем.	20

		конфликты и их причины.		
3	3.1	Особенности национальных менталитетов и коммуникативного поведения. Национальные паремические и фразеологические фонды как отражение национальных культур и менталитетов. Проблемы аккультурации и её основные стратегии.	Работа с электронными образовательными ресурсами; подбор иллюстративного материала (из языка) к вопросам тем; составление картотеки по теме исследования.	20
4	4.1	Современные методы и приёмы исследования проблем межкультурного и межъязыкового взаимодействия. Контрастивный анализ. Проблемы восприятия, понимания и интерпретации текста. Лакуны в языке. Проблемы двуязычия. Русско-бурятский культурный и языковой контакт в условиях забайкальского региона.	Подготовка электронных презентаций; написание тезисов по вопросам теме; составление словаря диалектных слов из бурятского и русского языков.	20

4. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлен в приложении.

[Фонд оценочных средств](#)

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

5.1.1. Печатные издания

1. Гойхман, О. Я. Речевая коммуникация: учебник / Гойхман О. Я., Надеина Т. М. - 2-е

5.1.2. Издания из ЭБС

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1: Учебник / Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. - М.: Издательство Юрайт, 2017. - 253 с.
2. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 2: Учебник / Боголюбова Н. М., Николаева Ю.В. - М.: Издательство Юрайт, 2017. - 263 с.
3. Гузикова, М.О. Основы теории межкультурной коммуникации: Учебное пособие / Гузикова М. О.; Фофанова П.Ю. - М.: Издательство Юрайт, 2017. - 121 с.
4. Таратухина, Ю. В. Теория межкультурной коммуникации: Учебник и практикум / Таратухина Ю.В. - Отв. ред., Безус С.Н. - Отв. ред. - М.: Издательство Юрайт, 2017. - 265 с

5.2. Дополнительная литература

5.2.1. Печатные издания

1. Дашидоржиева, Б.В. Лакуна в межкультурной коммуникации : учеб.-метод. пособие / Б. В. Дашидоржиева. - Улан-Удэ : БГУ, 2013. - 122 с.
2. Межкультурная коммуникация в условиях глобализации : учеб. пособие / Глаголев В. С. [и др.]. - Москва: Проспект, 2010. - 216 с.
3. Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация: учеб. пособие / Садохин А.П. - Москва: Альфа-М, 2009; Инфра-М. - 288 с.

5.2.2. Издания из ЭБС

1. Кабакчи, В. В. Введение в интерлингвокультурологию: Учебное пособие / Кабакчи В. В.; Кабакчи В.В., Белоглазова Е.В. - 2-е изд. - М.: Издательство Юрайт, 2017. - 251 с.
2. Михайлова, О.А. Лингвокультурологические аспекты толерантности: Учебное пособие / Михайлова О.А.; - М. : Издательство Юрайт, 2017. - 121 с.

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Название	Ссылка
Электронно-библиотечная система «Издательство «Лань».	https://e.lanbook.com/
Электронно-библиотечная система «Юрайт»	https://urait.ru/
Электронно-библиотечная система «Консультант студента»	https://www.studentlibrary.ru/
Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки	https://diss.rsl.ru/
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	https://elibrary.ru/
Федеральный портал «Российское	https://www.edu.ru/

образование»	
Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» предоставляет свободный доступ к каталогу образовательных Интернет-ресурсов и полнотекстовой электронной учебно-методической библиотеке для общего и профессионального образования	http://window.edu.ru/
Универсальная научно-популярная онлайн энциклопедия «Кругосвет»	https://www.krugosvet.ru/
Российская национальная библиотека	http://nlr.ru/
Русская виртуальная библиотека	https://rvb.ru/

6. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

1) 1С-Битрикс: Корпоративный портал - Компания 1С: Предприятие 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях 7-Zip ABBYY FineReader Adobe Audition Adobe Flash Adobe In Design Adobe Lightroom Adobe Photoshop

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование помещений для проведения учебных занятий и для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по факультету
Учебные аудитории для проведения практических занятий	
Учебные аудитории для промежуточной аттестации	
Учебные аудитории для текущей аттестации	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по кафедре

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Для эффективного освоения материала дисциплины в ходе практических занятий

необходимо выполнение следующих требований:

- четко понимать цели предстоящих занятий (предварительно формулируются преподавателем);
- владеть навыками поиска, обработки, адаптации и презентации необходимого материала;
- уметь четко формулировать и отстаивать собственный взгляд на рассматриваемые проблемные вопросы, который необходимо подкреплять адекватной аргументацией;
- уметь выделять и формулировать противоречия по рассматриваемым проблемам, понимая их источники;
- владеть навыками публичного выступления (логично, ясно и лаконично излагать свои мысли; адекватно оценивать восприятие и понимание слушателями представляемого материала; отвечать на задаваемые вопросы; приводить адекватные и убедительные аргументы в защиту своей позиции и т.д.);
- уметь критически оценивать собственные знания, умения и навыки в динамике в сравнении с таковыми у других, с целью раскрытия дополнительных возможностей их развития;
- при подготовке к занятиям обязательно изучить рекомендуемую литературу;
- оценить различные точки зрения на проблемные вопросы нескольких исследователей, а не ограничиваться рассмотрением позиции одного автора;
- при формулировке собственной точки зрения предусмотреть убедительную ее аргументацию и возможность возникновения спорных ситуаций;
- владеть навыками работы в команде (при выполнении определенных заданий, предполагающих работу в микрогруппах, при проведении ролевых игр, дискуссий и т.д.).

Семинар – вид практических занятий, предусматривающий самостоятельную проработку студентами отдельных тем и проблем с содержанием учебной дисциплины и последующим представлением и обсуждением результатов этого изучения (в различных формах). Семинары представляют собой своеобразный синтез теоретической подготовки студентов с практической. Основной дидактической целью семинаров выступает оптимальное сочетание лекционных занятий с систематической самостоятельной учебно-познавательной деятельностью студентов.

Методические рекомендации при подготовке индивидуальных сообщений (докладов)
Данный вид учебно-познавательной деятельности требует от студентов достаточно высокого базового уровня подготовки, большой степени самостоятельности и целого ряда умений и навыков серьезной интеллектуальной работы.

Работа по подготовке индивидуальных сообщений и докладов предполагает достаточно длительную системную работу студента, а также в случае необходимости консультативную помощь преподавателя.

Работа должна быть тщательно продумана, спланирована и разделена на соответствующие этапы, каждый из которых требует целого ряда определенных умений и навыков:

- определение и формулировка темы сообщения или доклада (либо осмысление темы, сформулированной преподавателем в соответствующих случаях);
- составление плана с использованием анализа, синтеза, обобщения и логики построения изложения материала;
- определение источников информации;
- работа с источниками научной информации (подбор, анализ, обобщение, систематизация, адаптация и т.д.);
- формулировка основных обобщений и выводов по результатам анализа изученного

материала.

Структура сообщения (доклада) может обоснованно варьировать, но в большинстве случаев она предполагает наличие следующих частей: вступления (обозначение актуальности и постановка проблемы), основной части (обзор различных точек зрения на проблему и ее решение), заключения (формулировка соответствующих обобщений, выводов, предположений и перспектив), а в соответствующих случаях – перечня используемых источников информации.

Методические рекомендации по подготовке к выполнению проекта.

Метод проектов – это способ достижения дидактических целей через детальную разработку проблемы, которая должна завершиться реальным практическим результатом, представленным тем или иным образом. Данный метод ориентирован на самостоятельную деятельность студентов, которой они занимаются в течение определенного отрезка времени (например, семестра).

Метод проектов предполагает определенную совокупность учебно-познавательных приемов, позволяющих решить ту или иную проблему в результате самостоятельных действий с обязательной презентацией этих результатов. Очевидно, что корректнее говорить не о методе проектов, а о соответствующей технологии, включающей в себя целый комплекс исследовательских, поисковых, проблемных методов, творческих по своей сути.

Требования к использованию метода проектов:

- включение проекта в учебный (учебно-воспитательный) процесс;
- наличие значимой в научном и социальном плане проблемы, требующей исследовательского поиска для ее решения;
- теоретическая, практическая, познавательная значимость предполагаемых результатов;
- самостоятельная деятельность студентов;
- структурирование содержательной части проекта (с выделением поэтапных результатов и распределением функций участников);
- определение методологии исследования (постановка проблемы, формулировка цели, гипотезы, задач, определение методов и т.д.);
- выделение и оценка необходимых условий для реализации проекта;
- наличие у участников грамотной письменной речи;
- оформление и представление результатов;
- анализ полученных результатов, подведение итогов, формулировка выводов.

Методика работы над проектом:

- выделение проблемы;
- постановка цели;
- формулировка темы;
- определение количества участников;
- определение и распределение функций (в соответствии с задачами);
- самостоятельная работа участников проекта в соответствии с задачами и функциями;
- промежуточные обсуждения результатов и заданий;
- оформление результатов проекта;
- презентация и защита проекта;
- обсуждение и анализ полученных результатов (с выделением сильных и слабых сторон проекта, успехов и ошибок);

Разработчик/группа разработчиков:

Типовая программа утверждена

Согласована с выпускающей кафедрой
Заведующий кафедрой

_____ «___» _____ 20__ г.